

## Der Bezirk Stettin

1920 erforschte Paul Robien die Vogelwelt ganz ohne Grenzen, beiderseits der Oder. Seitdem aber ging ein weiterer Weltkrieg ins Land und schuf neue Staatsgrenzen. Der größere Teil des Robienschen Bezirks Stettin liegt heute in Polen. Die Namen der Orte, die Robien in seiner Vogelwelt verzeichnet, haben sich geändert.

## DEUTSCHE und POLNISCHE ORTSNAMEN 1920 - 2020

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Altdamm	Szczecin Dąbie	Blaukehlchen, Wachtel
Alter Greifenhagener Friedhof	Gryfino	Nachtigall
Armenheide	Lęgi	Schreiadler
Arndstiftspark	Las Arkonski Szczecin	Sprosser, Sumpfrohrsänger, Trauerschnäpper, Grünspecht, Kleinspecht
Bachmühlen	Dolina Siedmiu Młynów	Heckenbraunelle, Gebirgsbachstelze, Grünspecht
Barmsee	Jezioro Bartoszewskie	Brachpieper
Battinstal		Nachtigall
Bergland	Bystrza - Czarna Łąka	Bruchwasserläufer
Binow	Binowo	Raubwürger, Blauracke
Bleichholm	Wyspa Grodzka	Blaukehlchen
Blumberg am Randowbruch		Wespenbussard, Sperberhorst, Birkhuhn, Großtrappe
Blumberger Revier		Birkhuhn, Kolkrabe, Wanderfalke
Boblin	Bobolin	Schleiereule

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Bodenberg</b>	<b>Wyspa Czarnołęka</b> östlich Kanał Węza	Schlagschwirl
<b>Böck</b>	<b>Buk</b>	Storchenhorst
<b>Brachhorst</b>	zerstört <b>zwischen Inaujście und Święta</b>	Graureiher - Kolonie
<b>Brünken</b>	<b>Stary Brynki</b>	Ziegenmelker
<b>Brunn</b>	<b>Bezrzece</b>	Sperbergrasmücke, Triel
<b>Brunner Forst</b>		Schwarzspecht
<b>Buchheide</b>	<b>Puszcza Bukowa</b>	Waldlaubsänger, Grünspecht
<b>Chamotte-Fabrik</b>	Szczecin <b>ul. Columba</b>	Seggenrohrsänger
<b>Colbitzow</b> (s. Kolbitzow)	<b>Kołbaskowo</b>	Rohrweihe, Rohrdommel, Zwergtaucher, Rothalstaucher
<b>Daber</b>	<b>Dobra Szczecinska</b>	Wiedehopf, Turmfalke
<b>Dammscher See</b>	<b>Jezioro Dąbie</b>	Rohrweihe, Kornweihe, Wachtelkönig, Großer Brachvogel, Knäkente, Gänsesäger, Flußseeschwabe
<b>Deutscher Berg</b>	Szczecin: <b>Unia Lubelska</b>	Steinkauz
<b>Dolgen-See bei Nörenberg</b>	<b>Jezioro Dołgie</b> bei Insko	Zwergschnäpper, Schellente
<b>Eckerberger Wald</b>	Szczecin <b>Las Arkonski</b>	Nachtigall, Waldlaubsänger, Fichtenkreuzschnabel, Erlenzeisig, Zwergschnäpper, Trauerfschnäpper

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Falkenwalde</b>	<b>Tanowo</b>	Brachpieper, Schwarzstorch
<b>Ferdinandstein</b>	<b>Daleszewo</b>	Brachpieper
<b>Finkenwalde</b>	Szczecin <b>Zdroje</b> Gora Bukowiec	Dompfaff, Girlitz, Zwergschnäpper
<b>Forkadenberg</b>	zerst. bei <b>Krępa Ujście</b>	Grosse Mehlschwalbenkolonie
<b>Friedberg</b>		Kolkrabenhorst
<b>Gartz a.O</b>		
<b>Glambeck-See</b>	<b>Jeziro Głębokie</b>	Blaukehlchen, Erlenzeisig, Turmfalke
<b>Glien-See</b>	<b>Jeziro Glinna</b>	Zwergschnäpper, Wespenbussard, Schreiadler
<b>Grabower Anlagen</b>	Szczecin <b>Park</b> <b>Żeromskiego</b>	Kleinspecht
<b>Grambow</b>		Nachtigall, Sperbergrasmücke, Raubwürger, Blauracke, Schleiereule, Baumfalke, Hohltaube
<b>Greifenberg</b>	<b>Gryfice</b>	Graureiher-Kolonie
<b>Greifenhagen</b>	<b>Gryfino</b>	Kleinspecht
<b>Groß-Küssow</b>	<b>Koszewo</b>	Girlitz, Waldohreule
<b>Grünz</b>		Saatkrähenkolonie

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Güstow</b>	Szczecin <b>Ustowo</b>	Kleinspecht
<b>Gut Westend</b> Sandgrube	Szczecin <b>Łekna</b>	Brachpieper
<b>Hakenterasse</b>	Szczecin <b>Wały Chrobrego</b>	Hausrotschwanz
<b>Hammelstall bei Grambow</b>		Misteldrossel
<b>Hammelstall Försterei</b>	Szczecin <b>Owczary</b>	Wiedehopf, Schwarzspecht
<b>Hauptfriedhof</b>	Szczecin <b>Cmentarz centralny</b>	Nachtigall
<b>Hohenkrug</b>	Szczecin <b>Płonia</b>	Eisvogelbruthöhle, Schwarzspecht
<b>Hundsforth</b>	<b>Żółtew</b>	Ziegenmelker, Tafelente
<b>Ihna</b>	<b>Ina</b>	Blaukehlchen, Kranich
<b>Jädkemühl</b>		Graureiher-Kolonie
<b>Jakobshagen</b>	<b>Dobrzany</b>	
<b>Jasenitz</b>	<b>Jasienica</b> Ödland an Bahnstrecke nach Pölitz	Brachpieper, Kranich, Triel
<b>Jeseritz</b>	<b>Jesierzyce</b>	Eisvogelbruthöhle
<b>Kammin</b>	<b>Kamien Pomorski</b>	
<b>Kamp See</b>	<b>Jezioro Resko Przymorskie</b>	Zwergseeschwalbe

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Karolinenhorst	Reptowo	Turmfalke
Karow	Karowo ?	Sumpfhöhreule
Kehrberger Forst	Forst zwischen Krzywín und Ognica	Mittelspecht, Wanderfalke, Baumfalke, Schwarzstorch
Kitzerow (Kreis Saatzig)	Kiczarowo	Großtrappe
Kitzerower See	Jezioro Kiczarowo	Rothalstaucher
Klebow-Obermühle	Chlebowo	Schwarzspecht
Klein-Küssow	Koszewko	Nachtigall
Klein Nakel	Nakielno	Uhu
Klein-Schönfeld (Greifenhagen)	Chwarstnica	Kleinspecht, Wendehals
Klützt	Szczecin Klucz	
Koblentz		Kranich
Kolbatz	Kołbacz	Wiedehopf, Steinkauz
Kolbitzow	Kołbaskowo	Rohrweihe, Rohrdommel, Zwergtaucher, Rothalstaucher
Köstin	Kościno	Weißstorch
Kolow	Kołowo	Wachtel
Kratzweick	Szczecin Kraśnica	Kormoran
Kreckow	Krzekowo	Sperbergrasmücke, Turmfalke, Triel

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Kreis Greifenhagen</b>	<b>Gryfice</b>	
<b>Kreis Pyritz</b>	<b>Pyrzyce</b>	Großtrappe, Turteltaube, Wachtel
<b>Kreis Randow</b>	Kreis Vorpommern-Greifswald und Powiat Police	
<b>Kronheide</b>	Szczawno	
<b>Kunow</b>	Kunowo ?	Nachtigall
<b>Kurow</b>	<b>Kurów</b>	Nachtigall, Ortolan, Eisvogel, Dunkler Wasserläufer, Waldwasserläufer
<b>Langenberg</b>	<b>Święta</b>	Schlagschwirl
<b>Lebbin</b>	<b>Lubin</b>	Uferschwalbe Große Kolonie
<b>Leese</b>	<b>Leśno</b>	Brachpieper
<b>Liebitz-See bei Fiddichow</b>	<b>Jeziro Lubicz k. Widuchowa</b>	Graugans
<b>Lindenhof</b>	<b>Pszczelnik</b>	Blaukehlchen, Sumpfrohrsänger, Eisvogel
<b>Löcknitz</b>		Hohltaube
<b>Madü-See</b>	<b>Jeziro Miedwie</b>	Baumfalke, Turmfalke, Rohrweihe, Rohrdommel, Wachtelkönig, Bruchwasserläufer, Knäkente, Spießente, Löffelente, Gänsesäger, Trauerseeschalbe, Flussseeschwalbe, Zwergtaucher
<b>Mandelkow</b>	<b>Będargowo</b>	Sperbergrasmücke

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Marienthal</b>	<b>Redlica</b>	Steinkauz
<b>Marwitz</b>	<b>Marwice</b>	Sumpfohreule
<b>Mescherin</b>		Blaukehlchen
<b>Messenthiner Heide</b>	Police <b>Mścięcino</b>	Grünspecht
<b>Möhringen</b>	<b>Mierzyn</b>	Storchenhorst
<b>Mölln Wiesen</b>	<b>Mieleńska Łąka</b> unbewohnte Insel, Szczecin	Wachtelkönig
<b>Mölln-See</b>	<b>Mielno</b> Szczecin Bucht	Trauerseeschwalbe, Lachmöwen - Kolonie
<b>Mühlenstrasse</b>	<b>ul. Słowackiego</b> Szczecin	Nachtigall
<b>Muscherin</b>	<b>Moskorzyn</b>	Baumfalke
<b>Mützelburg</b>	<b>Myslibórz Wielki</b>	Misteldrossel, Rotmilan, Schwarzstorch
<b>Mützelburger Revier</b>	Lasy kolo <b>Myslibórz Wielki</b> <b>kierunek Trzebiez</b>	Ziegenmelker, Wanderfalke, Fischadler, Seeadler, Hohлтаube
<b>Nadrensee</b>		Nachtigall, Steinkauz, Turmfalke, Regenbrachvogel, Goldregenpfeifer
<b>Naugard</b>	<b>Nowogard</b>	
<b>Nemitzer Friedhof</b>	Szczecin <b>Niemierzyn</b>	Nachtigall, Hänfling
<b>Nethstubbensee</b>	<b>Jezioro Stubnica</b>	Zwergschnäpper
<b>Neuendorfer See</b>	<b>Jezioro Świdwie</b>	Rohrdommel, Kranich, Tüpfelsumpfhuhn, Lachmöwen - Kolonie

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Neuenkirchen	Dołuje	Weißstorch, Wachtel, Schwarzstorch
Neuhaus	Sławoczewo	Hohltaube
Neuwarp	Nowewarpno	Zwergrohrdommel, Schwarzstorch, Moorente
Niederzahden	Siadło Dolny	Eisvogel-Bruthöhle
Nörenberg	Insko	
Pargow	Pargowo	Nachtigall
Pätsch-See	?	Pfeifente
Penkun		Nachtigall, Saatkrähenkolonie, Steinkauz, Rothalstaucher
Plöne-See	Jezioro Płonia	Zwergrohrdommel, Schwarzhalstaucher, Turteltaube, Birkhuhn, Graugans, Trauerseeschwalbe, Flußseeschwalbe, Zwergtaucher, Schwarzhalstaucher, Rothalstaucher
Podejuch	Szczecin Podjuchy	Girlitz
Polchow	Pilchowo	Raubwürger, Wiedehopf
Pommerensdorf	Szczecin Pomorzany	Blaukehlchen
Pulvermühle	Szczecin Kolesnik	Gebirgsbachstelze
Pütt	Pucice ?	Baumfalke
Pyritz	Pyrzyce	Schleiereule, Sumpfohreule
Quistorp-Park	Szczecin Park Kasprowicza	Nachtigall, Eisvogel

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Ramin		Merlin
Randow		
Regenwalde	Resko	
Riether Werder		Mehlschwalbe Kolonie, Löffelente
Rothenklempenow		Graureiher-Kolonie
Ruhnow	Runowo	
Saatzig	Szadzko	
Sabes (Kreis Pyritz)	Zaborsko	Schleiereule
Sandsee	?	Trauerschnäpper, Eisvogel, Grünspecht
Scheune	Szczecin <b>Gumience</b>	Sperbergrasmücke
Schillersdorf	Moczuly	Waldwasserläufer, Ortolan, Waldohreule, Turmfalke, Rohrweihe, Wachtel, Rohrdommel, Waldwasserläufer
Schmagerow		Blauracke
Schöningen	Kaminiec	Nachtigall
Schwabach	Radun	Schlagschwirl
Schwankenheim	Kielpinica	Uferschnepfe, Pfuhschnepfe, Kampfläufer, Löffelente
Schwarzow	Swierzewo	Nachtigall
Sparrenfelde	Skarbimierzyce	Brachpieper

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Staffelde		Nachtigall
Stallberg		Kolkrabenhorst
Stangenhorst		Rotmilan, Wespenbussard
Steinfurther Mühle beim Arndstift	<b>Czerwona Lesniczówka Szczecin</b>	Ringdrossel
Steinstrasse	<b>ul. Kapitańska Szczecin</b>	Nachtigall
Stepenitz	<b>Stepnica</b>	Birkhuhn, Zwergschnäpper, Wanderfalke, Hohltaube, Kranich, Kampfläufer
Stettin	<b>Szczecin</b>	
Stettiner Haff	<b>Zalew Szczeciński</b>	Eisente, Zwergsäger, Mittelsäger, Gänsesäger, Trauerseeschwalbe
Stolzenburg	<b>Stolec</b>	
Storkow		Feldschwirl
Storkower See		Rothalstaucher
Stöwen	<b>Stobno</b>	Wachtel, Goldregenpfeifer
Stutthof	<b>Szczecin Dąbie</b>	Habichtshorst
Swinemünde	<b>Świnoujście</b>	
Sydowsaue	Szczecin <b>Żydowo</b>	Girlitz
Torneyer Friedhof	<b>Turzyń</b>	Nachtigall

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
Trampke	Trąbki	Wiedehopf
Uchtdorf-Gartz a.O.		Misteldrossel
Ueckermünde		
Verchland am Madü-See	Wierzład	Sprosser, Saatkrähenkolonie
Vogelsang		Heckenbraunelle
Völschendorf	Wołczkowo	Feldschwirl, Brachpieper, Wiedehopf, Merlin, Wachtel, Großer Brachvogel, Knäkente
Vulkan	Stocznia Szczecińska	Sprosser, Heckenbraunelle
Waldowshof	?	Sprosser, Schlagschwirl, Wiesenweihe, Kranich
Wamlitz	Wąwelnica	Storchenhorst
Warsow	Szczecin Warszewo	Grünspecht
Werben Werbener Pfuhl	Wierzbno	Seggenrohrsänger, Tüpfelsumpfhuhn, Doppelschnepfe, Löffelente, Rothalstaucher, Bartmeise
Wierower See bei Greifenhagen	Jeziro Wełtyńskie	Mittelsäger
Wildenbruch	Swobnica	Misteldrossel, Hohltaube
Wintersfelde	Czepino	Brachpieper
Wolfshorst	zerst. - N von Święta an der Krepa Brücke	Schlagschwirl, Schwarzstorch
Wollin		

1920	2020	1920 vor Ort beobachtete Vogelarten
<b>Woltiner See</b>	<b>Jezioro Wełtyń</b>	Rohrdommel, Graugans, Eisente, Zwergsäger
<b>Wussow</b>	Szczecin <b>Osowo</b>	Weißstorch
<b>Wussower Wald</b>	Szczecin <b>Osowo</b>	Waldohreule
<b>Zahden</b>	<b>Siadło</b>	Eisvogel, Steinkauz
<b>Zentralfriedhof</b>	Szczecin <b>Cmentarz Centralny</b>	Hänfling
<b>Zernin-See</b>		Moorente
<b>Ziegenort</b>	<b>Trzebież</b>	Zwergrohrdommel, Wanderfalke, Baumfalke, Schwarzmilan, Fischadler, Seeadler, Gänsesäger
<b>Zopfenbek</b>		Blauracke